



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt



Der restaurierte Wappenstein der Arterner Saline

Saliner Ronald Römer, Salzprinzessin Sarah II., ARATORA-Vereinsvorsitzender Andreas Schmölling und Bürgermeisterin Christine Zimmer bei der Enthüllung des frisch restaurierten Wappensteins der Saline Artern von ca. 1730. Mehr dazu auf Seite 13!

Moderne Bäder aus einer Hand!
CHRISTOPH BÖHM
 HEIZUNG SANITÄR SOLAR

Frankenhäuser Str. 13
 06556 Ringleben

Tel. 03466/ 31 211
 Mobil 0175/ 21 98 778

boehm-heizungsanitaersolar@gmx.de

Landgasthof „Zum Ring“

Zentral im Altkreis Artern gelegen –
 Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!

Festsaal mit Bühne
 für Ihre Veranstaltung!

Frankenhäuser Str. 44
 06556 Ringleben/Thür.
 Telefon+Fax (0 34 66) 3 12 04

Aus dem Inhalt	
Gemeinde Reinsdorf Fortsetzung des Liegenschaftskatasters S. 4	Gemeinde Gehofen 1. Änderung zur Satzung zur Aufwandsentschädigung der FFW S. 5 Veranstaltungen und Informationen ab S. 7

DIE STERNE ÜBER DER STADT ★ ★ ★

HOTEL-RESTAURANT WEINBERG

Spezialitäten mit frischem deutschem Spargel!

Thomas Kühne
 Weinberg 1, 06556 Artern
 Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
 www.hotel-weinberg.de

Täglich ab 11.30 Uhr geöffnet!

TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT ❤️

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- u. Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

Rollstuhl- und Liegendtransporte

06556 Artern Am Solgraben 7
 TEL. (0 34 66) 3 11 54

Für Ihre Werbung:
 E-Mail: info@druckerei-moebius.de



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12., 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern

e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr	von 7.00 bis 12.00 Uhr

Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo	geschlossen
Di	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr	von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di	von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di	von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di	von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di	von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di	von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di	von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di	von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di	von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di	von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,

Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,

Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pfiffikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66/32 90
Telefax 0 34 66/32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung) .	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat)	
zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerer/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.	
Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	3 12 38

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44

Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,
Otto-Brünner-Str. 8 74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst	
der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,	
Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,	
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,	
Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte · Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sängler, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
FA für HNO-Heilkunde Dr. med. H. Kuserow, Schlossstr. 3	7 49 43 73
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,	
Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32 30 25 87

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

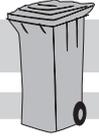
Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

**Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/
Pflegedienst/Hospiz**

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 12.06.2017

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 13.06.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 14.06.2017

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt,
Borxleben, Ringleben, Voigtstedt

BIO-Tonne

Freitag, 16.06.2017

Ichstedt, Borxleben

Montag, 19.06.2017

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 20.06.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 21.06.2017

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Voigtstedt

Blaue Tonne

Montag, 12.06.2017

Artern I

Dienstag, 13.06.2017

Artern II, Kachstedt

Mittwoch, 14.06.2017

Voigtstedt

Donnerstag, 15.06.2017

Reinsdorf

Freitag, 16.06.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth

Dienstag, 20.06.2017

Gehofen

Freitag, 23.06.2017

Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

Gelbe Tonne

Freitag, 16.06.2017

Ichstedt, Borxleben, Ringleben

Montag, 19.06.2017

Gehofen

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Juni 2017

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen

Telefon: 0 34 66 / 3 12 17

Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86

Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Freistaat
Thüringen



Landesamt
für Vermessung und
Geoinformation

Öffentliche Bekanntmachung der Offenlegung über die Fortführung des Liegenschaftskatasters

Durch das Landesamt für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, wurde das Liegenschaftskataster fortgeführt.

Folgende/s Flurstück/e ist/sind von der Fortführung betroffen:

Gemarkung Reinsdorf, Flur 3, Flurstück/e: 238 (alt); 238/1, 238/2, 238/3 (neu)

Der/Die entsprechende/n Fortführungsnachweis/e kann/können von dem/n Grundstückseigentümer/n sowie dem/den Inhaber/n grundstücksgleicher Rechte vom **16.06.2017 bis 17.07.1717** in der Zeit

Sprechzeiten des Katasterbereichs Artern

Mo, Mi, Do 08.00-12.00 Uhr und 13.00-15.30 Uhr

Di 08.00-12.00 Uhr und 13.00-18.00 Uhr

Fr 08.00-12.00 Uhr

in den Räumen des Landesamtes für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10, 06556 Artern eingesehen werden.

Gemäß § 11 Abs. 4 des Thüringer Vermessungs- und Geoinformationsgesetzes wird durch Offenlegung die Fortführung des Nachweises von Liegenschaften (Fortführungsnachweis) bekannt gegeben. Der Fortführungsnachweis gilt als anerkannt, wenn innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist kein Widerspruch eingelegt wurde.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen die Fortführung des Liegenschaftskatasters kann innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist bei dem Landesamt für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10, 06556 Artern schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch erhoben werden.

Artern, den 16.05.2017

Im Auftrag
gez. Michael Rapp
Katasterbereichsleiter

Gemeinde Gehofen

Hinweis zur Straßenreinigungspflicht

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Gehofen!

Die Gemeinde nimmt den Beginn des sommerlichen Wetters zum Anlass, alle Grundstückseigentümer daran zu erinnern, dass sie ihrer Straßenreinigungspflicht nachkommen. Die Straßenreinigung dient der Verkehrssicherheit und trägt dazu bei, ein sauberes Ortsbild zu erhalten. Die Pflicht zur Straßenreinigung ist in der Satzung der Gemeinde Gehofen über die Straßenreinigung und des Winterdienstes geregelt. Zur Straßenreinigung gehören auch die Beseitigung von Unkraut, Laub, Papier, Schmutz und sonstiger Unrat. Dies trifft für bebaute und unbebaute Grundstücke gleichermaßen zu. Daher möchte ich an alle Grundstückseigentümer appellieren, die Gehwege und Rinnsteine regelmäßig zu reinigen und von Unkrautbewuchs freizuhalten.

Gleichzeitig bedanke ich mich bei allen, die dieser Aufgabe bisher regelmäßig und pflichtbewusst nachgekommen sind.

Sebastian Koch, Bürgermeister

Nachruf

Wir trauern um unser ehemaliges Gemeinderatsmitglied

Herr Rainer Röscher

Herr Röscher gehörte über viele Jahre dem Gemeinderat Gehofen an. In seiner Zeit als Gemeinderatsmitglied war er an vielen Entscheidungen für unsere Gemeinde maßgeblich beteiligt.

Für sein sehr erfolgreiches Wirken sind wir ihm zu großen Dank verpflichtet.

Mit seinem freundlichen, vertrauenswürdigen Wesen gelang es ihm jederzeit, die Wertschätzung all derjenigen zu erreichen, welche ihn um Rat fragten.

Wir verlieren mit ihm einen außergewöhnlichen Menschen und werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren. Unser tiefes Mitgefühl gilt seiner Frau und seinen Angehörigen.

Gemeinde Gehofen
Sebastian Koch, Bürgermeister

Gemeinde Gehofen

Die vom Gemeinderat der Gemeinde Gehofen am 27.03.2017 mit Beschluss-Nr.: 0112-03/2017 beschlossene Änderung zur Satzung der Aufwandsentschädigung der Angehörigen der Freiwilligen Feuerwehr Gehofen vom 05.02.2002, zuletzt geändert vom 16.05.2017 (Tag der Ausfertigung) wird gemäß § 2 Abs. 4 ThürKAG i.V.m. §§ 19 Abs. 1 und 21 ThürKO rechtsauf-sichtlich genehmigt. Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt vom 09.06.2017 (Ausgabe-Nr. 10).

Gehofen, 16.05.2017

Koch
Bürgermeister

1. Änderung zur Satzung zur Aufwandsentschädigung der Angehörigen der Freiwilligen Feuerwehr Gehofen vom 05.02.2002

zuletzt geändert vom 16.05.2017 (Tag der Ausfertigung)

Aufgrund des § 19 Abs. 1 Satz 1 i.V.m. § 2 Abs. 1 und 2 der Thüringer Kommunalordnung (ThürKO) in der Fassung der Neubekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41), zuletzt geändert durch Gesetz vom 14.12.2016 (GVBl. S. 558) und des § 2 der Thüringer Feuerwehr-Entscheidungs-verordnung (ThürFwEntschVO) vom 21. Dezember 1993 (GVBl. 1994 Seite 33), zuletzt geändert durch Art. 15 der Verordnung vom 11. Dezember 2001 (GVBl. 2002, S. 92) hat der Gemeinderat der Gemeinde Gehofen am 27.03.2017 nachstehende Änderungssatzung beschlossen:

Artikel 1

1. Nach § 1 wird ein neuer § 2 gemäß nachstehender Fassung eingefügt:

§ 2 Erstattung besonderer Aufwendungen

Der pauschalierte Stundenbetrag im Sinne des § 14 Abs. 2 S. 5 ThürBKG für ehrenamtliche Feuerwehrangehörige, die beruflich selbstständig oder freibe-ruflich tätig sind, beträgt 16,00 Euro.

2. Der bisherige § 2 (Inkrafttreten) wird § 3.

Artikel 2

Inkrafttreten

Diese Änderungssatzung tritt rückwirkend zum 01.01.2017 in Kraft.

Gehofen, 16.05.2017

Koch
Bürgermeister

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegen-über der Verwaltungsgemeinschaft geltend gemacht werden. Sie sind schrift-lich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Ausschreibung

Die Gemeinde Gehofen beabsichtigt das Grundstück Flur 8, Flurstück 5/19 „Hauptstraße 68/69“ in 06571 Gehofen zu verkaufen.

Das Grundstück mit einer Größe von 1.635 m² ist mit 2 ehemaligen Verwaltungsgebäuden bebaut.

Gebäude „Hauptstraße 68“

Zweigeschossig, 235 m² Wohnfläche, voll unterkellert
Wohnhaus stark sanierungsbedürftig

Gebäude „Hauptstraße 69“

Zweigeschossig, 260 m² Wohnfläche
guter Zustand, leichter Modernisierungsstau
Heizung durch Einzelöfen mit Festbrennstoffen

Die Gebäude bieten die Möglichkeit sowohl zur gewerblichen, als auch zur Wohnnutzung.

Interessenten werden gebeten sich beim Bürgermeister Sebastian Koch, unter der 0172 - 3 56 78 27 zu melden oder per Email: Gehofen@gmail.com

Gemeinde Voigtstedt

Allgemeinverfügung der Gemeinde Voigtstedt zur Widmung der öffentli- chen Gemeindestraße „Am Bahnhof“

Der Gemeinderat der Gemeinde Voigtstedt hat in seiner Sitzung am 18.05.2017 mit Beschluss-Nr. 0109-05/2017 die Widmung des Flurstücks 329/1 der Flur 10 in der Gemarkung Voigtstedt als öffentliche Gemeindestraße „Am Bahnhof“ beschlossen.

Gemäß § 6 Abs. 1 Thüringer Straßengesetz vom 07.05.1993 in der derzeit gültigen Fassung wird diese Straße dem öffentlichen Verkehr für den unein-geschränkten Gemeingebrauch gewidmet. Die Widmung erfolgt durch Verwaltungsakt gemäß § 35 Thüringer Verwaltungsverfahrensgesetz (ThürVwVfG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 01. Dezember 2014. Durch die Widmung erhält die o.g. Fläche die Eigenschaft einer öffentlichen Gemeindestraße. Die zu widmende Fläche ist im beiliegenden Lageplan besonders gekennzeichnet. Der Lageplan ist Bestandteil der Widmungs-verfügung.

Die Widmungsverfügung wird im Zeitpunkt dieser öffentlichen Bekanntma-chung wirksam.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3, 06556 Artern einzulegen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Borxleben:

Der Gemeinderat Borxleben hat in seiner Sitzung am 09.05.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0063-05/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 28.02.2017

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 28.02.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0064-05/2017

Diskussion und Beschlussfassung Eintragung einer beschränkt persönlichen Dienstbarkeit

Der Gemeinderat beschließt zu Lasten des Grundstücks Flur 1, Flurstück 170/5 in der Gemarkung Borxleben, die Eintragung einer beschränkt persönlichen Dienstbarkeit ins Grundbuch zu Gunsten der envia Mitteldeutsche Energie AG mit Sitz in Chemnitz.

Beschluss-Nr.: 0065-05/2017

Diskussion und Beschlussfassung Umsetzung der Schaltstelle 1 für die Straßenbeleuchtungsanlage

Der Gemeinderat beschließt die Umsetzung der Schaltstelle 1 für die Straßen-beleuchtungsanlage an die enviaM zum Angebotspreis von 3.136,29 € brutto zu vergeben.

Beschluss-Nr.: 0066-05/2017

Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Umverlegung Misch-wasserkanal

Der Gemeinderat beschließt die Umverlegung des Mischwasserkanals auf dem Grundstück Ortsstraße 30 an die Firma Landschaftsbau Sören Haselhuhn, Ortsstraße 3 in 06556 Borxleben gemäß Angebot vom 25.04.2017 für 4.152,12 € brutto zu vergeben.

Gemeinde Heygendorf:

Der Gemeinderat Heygendorf hat in seiner Sitzung am 23.05.2017 folgenden Beschluss gefasst:

Beschluss-Nr.: 0133-05/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung, öffentlicher Teil, vom 25.04.2017

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 25.04.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Gemeinde Voigtstedt:

Der Gemeinderat Voigtstedt hat in seiner Sitzung am 18.05.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0104-05/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 16.03.2017

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 16.03.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0105-05/2017

Diskussion und Beschlussfassung Auftragsvergabe an einen externen Berater

Der Gemeinderat beschließt, die Funktional-, Verwaltungs- und Gebietsreform von einem externen Berater begleiten zu lassen.

Beschluss-Nr.: 0106-05/2017

Diskussion und Beschlussfassung Sitzungsplan 2. Halbjahr 2017

Der Gemeinderat Voigtstedt beschließt den Sitzungsplan des Gemeinderates Voigtstedt für das II. Halbjahr 2017 laut Anlage.

Beschluss-Nr.: 0108-05/2017

Diskussion und Beschlussfassung Vergabe einer Hausnummer

Der Gemeinderat beschließt die Vergabe der Hausnummer „Am Bahnhof 1“ für das Grundstück in der Gemeinde Voigtstedt, Flur 10, Flurstück 2/109.

Beschluss-Nr.: 0109-05/2017

Diskussion und Beschlussfassung Widmung der öffentlichen Verkehrsfläche Flur 10, Flurstück 329/1

Der Gemeinderat der Gemeinde Voigtstedt beschließt das Flurstück 329/1 der Flur 10 in der Gemarkung Voigtstedt als öffentliche Gemeindestraße „Am Bahnhof“ zu widmen.



Ausschreibung zur Neuverpachtung des Fischereirechts

Die Thüringer Landgesellschaft mbH schreibt im Auftrag des Freistaates Thüringen **das Fischereirecht des Freistaates an der Unstrut in den Gemarkungen Etzleben und Kannawurf im Bereich zwischen der Gemarkungsgrenze Riethgen/Kannawurf bis zur Gemarkungsgrenze Etzleben/Gorsleben** zur Neuverpachtung aus.

Die Pachtdauer beläuft sich auf 12 Jahre, beginnend ab dem 01.01.2018. Interessenten haben die Möglichkeit, die Vergabeunterlagen bis zum 30.06.2017 anzufordern.

Bei der: **Thüringer Landgesellschaft mbH**
Weimarische Straße 29 b
99099 Erfurt
Telefon: 03 61 / 44 13 - 147
Fax: 03 61 / 44 13 - 299
E-Mail: erfurt@thlg.de

Ende amtlicher Teil

Der Thüringer Engagement-Preis geht in die 5. Runde

Wer gibt, bekommt auch etwas zurück. Das Zurückgeben erhält mit der Verleihung des Thüringer Engagement-Preises eine neue Qualität.

Mit dem Preisgeld in Höhe von insgesamt 25.000 Euro soll das vielfältige bürgerschaftliche Engagement Thüringer Bürgerinnen und Bürger in besonderer Weise gewürdigt werden. Zum 5. Mal lobt die Thüringer Ehrenamtsstiftung in diesem Jahr den Thüringer Engagement-Preis aus. Er ist mit insgesamt 25.000 Euro dotiert und wird in fünf Kategorien verliehen.

In fünf Kategorien – *Einzelperson, Jugend, Senioren, Vereine, Initiativen und Verbände* sowie *Unternehmen* – ist der Engagement-Preis mit je 5000 Euro dotiert.

Ab sofort bis zum 16. Juni 2017 nimmt die Thüringer Ehrenamtsstiftung Bewerbungen und Kandidaten-Vorschläge entgegen. Auf der Internetseite www.thueringer-engagement-preis.de gibt es dazu ein Nominierungs-Formular zum direkten Ausfüllen oder aber auch zum Download.

In vier der fünf Kategorien trifft eine Jury anschließend die Vorauswahl. Über die Preisträger können alle Thüringer in einem Online-Voting (September 2017) mitbestimmen. Der Sieger in der Kategorie *Unternehmen* wird von der Jury gekürt.

Die Verleihung des Thüringer Engagement-Preises findet dann am 17. November in Erfurt statt. Der Thüringer Engagement-Preis wird gefördert von mehreren Thüringer Sparkassen sowie von der Thüringer Aufbaubank.

Arterner Gewerbeverzeichnis „Artern aktuell“ 2017/18 in Vorbereitung

Die Arbeiten am Gewerbeverzeichnis „Artern aktuell“ sind in Kürze abgeschlossen. Es hat sich als Wegweiser für die Bürger der Stadt in den Bereichen

- Ämter und Behörden,
- Ärzte, Apotheken und Pflegedienste,
- Bildungseinrichtungen,
- Dienstleister,
- Wirtschafts- und Gewerbebetriebe,
- Handel und Handwerk,
- Hotels, Gaststätten und Pensionen sowie
- Vereine und Verbände

bewährt.

Sollten Sie auch einen Eintrag wünschen, so setzen Sie sich bitte bis zum **18. Juni 2017** mit der **Druckerei Möbius** in Verbindung: Telefon: 0 34 66 / 30 22 21, E-Mail: info@druckerei-moebius.de



Bestattungshaus „Pietät“ - NEUBERT -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/30 22 58

**Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33**

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

3-Raum-Wohnung in Artern zu vermieten!

- Dachgeschoss mit ca. 70 qm
- Erstbezug nach Sanierung
- mit Dusche und Eckbadewanne
- ab sofort bezugsfertig
- Besichtigung nach Terminabsprache möglich

Kontakt: 0175 / 1 55 86 98

Kindertagesstätte Ringleben: Diese Überraschung ist uns gelungen!

Vor einigen Tagen gratulierten wir Wita Klemm-Lorenz zu ihrem 85. Geburtstag. Die fröhlich singende Kinderschar weckte bei ihr erneut all die schönen Erinnerungen an die intensive Lebens- und Arbeitszeit im Kindergarten Ringleben, wie sie uns sagte. Hier war sie seit 1950 tätig, über zwanzig Jahre auch als Leiterin. Nach wie vor interessiert sie sehr, was in unserer Kindertagesstätte geschieht. Sie wohnt in einem Haus mit der Familie ihrer Tochter und der Familie des Enkels. Eine besondere Freude war sicher, dass ihre Urenkelin Frida nun auch die Kindertagesstätte in Ringleben besucht und eifrig mit ihren Freunden mitgesungen hat. Frau Klemm-Lorenz hat vier Kinder, sieben Enkel und sechs Urenkel die alle mit ihren Familien zum Feiern erwartet wurden.



Windows XP
 Das Ende ist da, Wir beraten Sie gern.

 **Computerdienstleistungen**
 Sebastian Hey
 06556 Artern

Kundendienst - Beratung - Reparatur - Verkauf
Telefon: 03466 / 204100

AB-Service Burda
KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur
 Ersatzteile
 Klimaanlage-Check
 Autoverwertung
 Reifendienst PKW & LKW
 u. v. m.



Werkstatt: 0 34 66 / 32 16 85
 24h Abschleppdienst: 0 34 66 / 32 49 92

Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf

 **SANITAR REIBER**
 Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung
 06556 Artern
 Karl-Hühnerbein-Str. 37

0 34 66 / 30 27 56

Für Ihre Werbung:
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Fax: (0 34 66) 32 38 23

Wir möchten uns, auch im Namen unserer Eltern, recht herzlich für die Glückwünsche und Geschenke anlässlich unserer Jugendweihe bei allen Verwandten, Bekannten und Freunden bedanken. Herzlichen Dank für den unvergesslichen Tag.

Lilian und Laurin Jordanland

Reinsdorf, 29. April 2017



***** Hotel Friedchen**
 mit eigener Fleischerei

Wir begrüßen unsere Gäste zur SPARGEL-ZEIT!

GRILL Am Hotel
 Montag bis Freitag
 von 10.00 bis 16.00 Uhr geöffnet!

Öffnungszeiten:
 Mo-Sa: 17.00-23.00 Uhr
 So: geschlossen

Feierlichkeiten nach
 Absprache auch außerhalb
 der Öffnungszeiten.

Nordstraße 1 · 06556 Artern
 Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
 Fax: 0 34 66 / 31 89 16
 E-Mail: info@hotel-friedchen.de
 Internet: www.hotel-friedchen.de





**Begegnungsstätte
„Zum Lebensbaum“**

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

Juni 2017 (Auszug)

Montag, 12.06.2017

10.00 Uhr Gymnastik
14.00 Uhr Spielerunde und Skat

Mittwoch, 14.06.2017

14.00 Uhr SOMMERFEST für alle Bewohner, Patienten und Gäste

Donnerstag, 15.06.2017

10.00 Uhr Gottesdienst
14.00 Uhr Spielerunde

Freitag, 16.06.2017

ab 14.30 Uhr gemeinsames Eis schlecken

Montag, 19.06.2017

10.00 Uhr Singkreis
14.00 Uhr Spielerunde

Dienstag, 20.06.2017

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauen

Mittwoch, 21.06.2017

14.00 Uhr Sommeranfangs-Kaffeemittag

Donnerstag, 11.06.2017

10.00 Uhr Gottesdienst
14.00 Uhr Spielerunde und Skat

Freitag, 23.06.2017

ab 14.30 Uhr gemeinsames Eis schlecken

**VOLKSSOLIDARITÄT
Saale-Kyffhäuser e.V.**



Niederlassung Artern
Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Veranstaltungsplan

Juni 2017 (Auszug)

Dienstag, 13.06.2017

14.00 Uhr Kaffeemittag für Senioren und Interessenten
14.30 Uhr Kaffeemittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 15.06.2017

14.00 Uhr Kaffeemittag für Senioren und Interessenten
14.30 Uhr Kaffeemittag der Höhngruppe
16.00 Uhr Kaffeemittag der Sportgruppe IV

Dienstag, 20.06.2017

14.00 Uhr Kaffeemittag für Senioren und alle Interessenten
16.00 Uhr Kaffeemittag der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 22.06.2017

14.00 Uhr Kaffeemittag für Senioren und Interessenten
14.30 Uhr Kaffeemittag der Höhngruppe
16.00 Uhr Kaffeemittag der Sportgruppe IV

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Freizeitzentrum Artern

Veranstaltungsplan

Juni 2017 (Auszug)

**Ferienprogramm
Sommerferien 2017**

Kreativwoche

In dieser Woche treffen wir uns täglich 14.30 Uhr im Freizeitzentrum und gestalten gemeinsam mit Frau Henning lustige, ausgefallene und sinnvolle Sachen. Unkostenbeitrag zwischen 1,00 und 2,00 €, ohne Voranmeldung

Dienstag, 27.06.2017

Tablett mit Serviettentechnik

Mittwoch, 28.06.2017

Rosen als Tischdekoration

Donnerstag, 29.06.2017

Schatzkiste selbst gestalten

Freitag, 30.06.2017

Urlaubs- und Strandbilder mit Muscheln und Sand

Schöne Ferien!

Mutter-, Vater-, Kindfrühstück im Freizeitzentrum Artern

Am Mittwoch, dem 24.05.2017 fand wieder unser Frühstück im Freizeitzentrum Artern statt. Zu Gast war unsere Bürgermeisterin Frau Zimmer, sie berichtete über Möglichkeiten zur Unterstützung durch die Stadt Artern für junge Eltern.

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil
Tel. 03466/339897
www.nachhilfelehrer-jobs.de



Stadt Artern/OT Schönfeld

Bechtloff, Eva	13.06., 80 J.
Baumgärtner, Elli	19.06., 85 J.
Herfort, Wolfgang	20.06., 70 J.
Koch, Sigrid	22.06., 75 J.
Finke, Horst-Peter	24.06., 70 J.

Gemeinde Gehofen

Kruschbersky, Werner	18.06., 70 J.
----------------------	---------------

Gemeinde Heygendorf

Knobloch, Hans-Jürgen	25.06., 80 J.
-----------------------	---------------

Gemeinde Ichstedt

Thiemar, Uwe	14.06., 70 J.
--------------	---------------

Gemeinde Reinsdorf

Rohkrämer, Otto	20.06., 75 J.
-----------------	---------------

Gemeinde Ringleben

Eckebrecht, Rita	12.06., 75 J.
------------------	---------------

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:
Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Gesthuysen, Anne
Sei mir ein Vater
In ihrem Roman verwebt Anne Gesthuysen eine ungewöhnliche Familiengeschichte mit dem faszinierenden Schicksal einer Malerin der Belle Époque. Ein geheimnisvolles Gemälde führt die Französin Lilie, ihren ehemaligen deutschen Gastvater Hermann und dessen Tochter Hanna vom Niederrhein über Paris bis in die Karibik. Sie erfahren schillernde Details aus dem Leben einer vergessenen Künstlerin namens Georgette Agutte, die Lilies Vorfahrin war. Von ihrer bedingungslosen Liebe zu einem sozialistischen Minister, ihren Kampf um Anerkennung und ihrer innigen Freundschaft zu Henri Matisse. Die Reise auf den Spuren dieser besonderen Frau wird für die drei zu einem letzten gemeinsamen Abenteuer, das Abschied und Neubeginn möglich macht.

Die Stadtbibliothek Artern ist vom 26.06. bis 14.07.2017 geschlossen.



Jahreshauptversammlung und Sommer- und Vereinsfest 2017

Die diesjährige Jahreshauptversammlung fand am 22.03.2017 in den Räumlichkeiten des Kindergartens Magdalenenstraße in Artern statt.

Zu den Gästen zählten u.a. die Bürgermeisterin Frau Zimmer und Herr Romeiss. Auf der Tagesordnung standen u.a. die Berichte des Vorsitzenden und des Kassenprüfers.

Ein erfolgreiches Jahr nahm seinen Abschluss. Arbeitseinsätze zur Sanierung der gesamten Zaunanlage, Pflege der Spielgeräte u.v.m. wurden durchgeführt. Das Projekt Erneuerung Sanitärraum im EG konnte umgesetzt werden, was die kleinen Kindergartenbesucher freut. Des Weiteren wurde für den Außenbereich eine Holzschnecke zum Spielen angeschafft. Auf dem Vereinsfest sowie auf dem Weihnachtsmarkt konnten wieder Gelder gesammelt werden, welche der Einrichtung zu Gute gekommen sind. U.a. wurde ein kostenloser Besuch aller Kinder eines Puppentheaters ermöglicht. Auch in diesem Jahr sind wieder viele Aktivitäten geplant.



Am **09.06.2017 ab 16.00 Uhr** möchten wir alle Kinder, Eltern, Großeltern und Interessierte zu unserem diesjährigem **Sommer- und Vereinsfest** in den Kindergarten Magdalenenstraße recht herzlich einladen. Gemeinsam mit dem Team des Kindergartens hat der Förderverein wieder ein tolles Programm vorbereitet. Für das leibliche Wohl ist wie immer gesorgt.

Vorstand des Fördervereins

**Anzeigenschluss für die
Amtsblatt-Ausgabe 11/2017 (23.06.2017)
ist der 13.06.2017.**

**Telefon: 0 34 66 / 30 22 21
E-Mail: info@druckerei-moebius.de**

Schwimmbadfest im Arterner Soleschwimmbad am 22. Juni 2017

Das Netzwerk Trampelpfad lädt gemeinsam mit der Stadt Artern alle Kinder zum Schwimmbadfest am 22. Juni 2017 ab 10.00 Uhr ein.

Wir haben wieder viele Spiele und Aktionen vorbereitet:

Hüpfburg, Slagline, tolle Kreativangebote, Kletterwand, Kinderschminken, Rock Art, Rostbratwurst und Getränke, Volleyball, Staffelspiele

Wir freuen uns auf euch!

AWG Kyffhäuser eG Einladung zur Generalversammlung

Sehr geehrte Genossenschaftsmitglieder! Hiermit teilen wir Ihnen mit, dass die diesjährige Generalversammlung der AWG Kyffhäuser eG am Mittwoch, dem **21. Juni 2017 um 17.30 Uhr** im **Saal des Kleingartenvereins Kyffhäusergrund in Artern** stattfindet.

Neben den Regularien zum Jahresabschluss 2016 wird über aktuelle Belange der Genossenschaft berichtet. Alle eingetragenen Mitglieder der Genossenschaft sind zu dieser nichtöffentlichen Versammlung herzlich eingeladen.

Einladung zum 4. Tag der Vereine

Am Samstag, dem 24.06.17, findet von 13.00 bis 17.00 Uhr der 4. Tag der Arterner Vereine statt. Aus gegebenem Anlass wird er in diesem Jahr im Arterner Soleschwimmbad stattfinden, denn genau an diesem Tag wird auch unser Schwimmbad 50 Jahre alt – und das soll natürlich auch gefeiert werden.

Mehr als 30 Vereine haben ihre Teilnahme zugesagt und wieder viele Ideen zusammengetragen. Gäste und Akteure erwarten ein abwechslungsreiches und vielseitiges Programm aus Sport, Spiel und Unterhaltung. Für das leibliche Wohl ist ebenfalls gesorgt. Leckerer vom Grill, frische Waffeln und ein Kuchenbasar sowie ein umfangreiches Angebot an Getränken und Eis haben bestimmt für jeden Geschmack etwas zu bieten. Also schon jetzt vormerken:

24.06.17: Tag der Vereine und Schwimmbadjubiläum!

*Ich hoffe, wir sehen uns!
Ihre Christine Zimmer*

Junikonzert 2017 im Arterner Rathaus



Am Freitag, dem **23. Juni 2017** lädt der Verein „ars interactiva“ **um 19.00 Uhr** alle Freunde der Klassischen Musik unserer Region zum nächsten Rathauskonzert unter dem Titel **„Symphonie der Religionen“** ganz herzlich ein.

Auf dem Programm steht an diesem Abend nichts Geringeres als das Bläserquintett in Es-Dur KV 452 von Wolfgang Amadeus Mozart und das Bläserquintett Es-Dur op. 16 von Ludwig van Beethoven.

Das Besondere des Konzertes unter diesem Titel wird sein, dass hier fünf Musiker aus fünf unterschiedlichen Weltreligionen gemeinsam spielen und somit demonstrieren, dass

die Musik das verbindende Element zwischen den Religions- und Kulturkreisen unserer Welt ist und alle Menschen friedlich vereinen kann.

Im Einzelnen werden für uns Shaghayegh Sharabi Farahani (Oboe) aus dem Iran, Matan David (Klarinette) aus Israel, Kaori Hada (Horn) aus Japan, Christoph Kamolz (Fagott) aus Deutschland und Piotr Oczkowski als gebürtiger Pole gemeinsam musizieren. Freuen wir uns auf dieses tolle Konzert, zu dem es wie immer Karten für 12 Euro bei Vorbestellung über Telefon 0 34 75 / 60 43 80 bzw. Mail an hfofmann-eisleben@t-online.de und 15 Euro an der Abendkasse gibt.



**Blumenhaus
und Landschaftsbau Zillat**

06556 Artern
Sangerhäuser
Straße 12a

Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66 / 32 35 07

**Blumen & Pflanzen
für jeden Anlass!**

- Floristik
- Fleurop
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagenpflege
- Poolbau
- Hebebahnen-
vermietung

Öffnungszeiten
Mo-Fr 8.00-18.00 Uhr
Sa 8.00-12.00 Uhr



Funkamateure des Ortsverbandes X01



Der erste Mai ist nicht nur ein Feiertag der von so manchen genutzt wird, einen schönen Ausflug zu machen. Auch bei den Funkamateuren des Ortsverbandes X01 steht dieser besondere Tag unter dem Vermerk „Burgentag“ schon lange dick im Kalender.

Da stellt sich die Frage, was solch ein, doch eher exotisches Hobby mit Schlösser und Burgen zu tun hat. Dies ist aber schnell erklärt. Zu solchen besonderen Aktivitätstagen wie eben den ersten Tag im Mai werden verschiedene Schlösser oder Burgen besetzt und für einen Wettbewerb der Funkamateure aktiviert. Dabei gelten ganz bestimmte Regeln, etwa wie weit entfernt man sich von der Burg positionieren darf. So kann man besondere Ehrungen oder Diplome verdienen, ob nun als Aktivator auf der Burg oder als Jäger von Verbindungen zu anderen Burgen sammeln und das weltweit.

In diesem Jahr haben sich die Mitglieder des in der Kyffhäuserregion ansässigen Ortsverbandes X01 des Deutschen Amateur Radio Clubs e.V. (DARC) wieder an mehreren Standorten an diesem Event beteiligt. Funktechnisch belebt wurde das Schloss mit Wehrkirche in Ichstedt, das Jagdschloss Rathsfeld, die Schweinsburg bei Bornstedt und die Grillenburg bei Grillenberg. Insgesamt konnten zusammengerechnet über 200 Verbindungen getätigt werden. Bei diesem schönen Wetter gab es an manchen Standorten auch eine Wurst vom mitgebrachten Grill oder ein Stück Kuchen und so manch schönes Gespräch in geselliger Runde.

Obwohl hier der Spaß und der Einsatz der eigenen, oft selbst gebauten oder modifizierten Technik im Vordergrund steht und weniger die reine Sprachverbindung untereinander, hatten alle Teilnehmer viel Spaß beim Jagen nach Punkten für Diplome, Urkunden und dem persönlichen Erfolg. Nicht zu unterschätzen ist auch die öffentliche Wirkung, denn so mancher Wanderer oder Radfahrer verweilte und beobachtete interessiert das Treiben.

Wer mehr über unsere Hobby und unsere Aktivitäten erfahren möchte, kann unsere Vereinsseite unter www.OV-X01.de besuchen. Hier finden Sie auch die Termine für unsere monatlichen Stammtische, bei denen Sie mal vorbei schauen können.

S. Hey

Schmiede & Metallbau Fister

Inhaber: Steffen Baumann

- Tore
- Zäune
- Treppen
- Geländer



Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer



Schloßstraße · 06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax. (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de



Kompetent und zuverlässig
seit 1990

STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen,
Fensterbänke
- ▶ Naturstein für
Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Telefax: (0 34 66) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge

Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service

Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

Rund um Bad & Haus

Fliesenleger

Dennis Klug
Damm 2
06556 Voigtstedt

d.klugfliesen@g-mail.com

Tel.: 0162 9856525

Natursteine Platten Mosaik Fliesen



Sehbehinderte und Diabetiker auf gemeinsamer Bus-Tour

2. Mai 2017 - Für die schon länger geplante Busreise war uns der Wettergott nicht hold. Es regnete leicht. Dennoch waren alle gut gelaunt und voller Erwartung. Heute nahm die Kyffhäuserkreisgruppe des Blinden- und Sehbehindertenverbandes noch einige Mitglieder der Diabetiker-Selbsthilfegruppe mit. Diese wurden gut integriert.

Pünktlich 8.30 Uhr führen wir vom Busbahnhof Sondershausen ab. In Greußen stiegen noch zwei Mitglieder zu. Den großen Bus von Taxi Grambs steuerte der Chef selbst.

Das erste Ziel unserer Reise war die „Thüringer Klob-Welt“ in Heichelheim. Wegen des Regens wurden wir direkt vor dem Eingang abgesetzt. Es empfing uns Frau Arnold, die uns hier die ganze Zeit betreute. Nach einer kurzen Einführung und einem Film über die heutige Albig GmbH begann der Museumsrundgang. Uns wurde die Klobherstellung und der Weggang der Heichelheimer Klobmanufaktur von damals bis heute erklärt. Die Klobmasseproduktion begann bereits 1972. Zahlreiche Ausstellungsstücke verdeutlichten uns die Entwicklung von der Handarbeit zur modernen teilautomatisierten Produktion. Damit die 110 Beschäftigten auch in der kartoffelarmen Zeit, April-September, Arbeit haben, wird die Schockfrostanlage des Betriebes für

das Einfrieren von Spargel und Erdbeeren genutzt. Die Kartoffeln, der Spargel und die Erdbeeren kommen aus der näheren Umgebung. Das dritte Standbein der Albig GmbH ist die Eisherstellung. Auch hiervon gibt es Einiges zu sehen und zu erfahren. Am Ende des Rundgangs konnten wir mit der umfangreichen Fahrzeugausstellung ein Stück DDR-Geschichte erleben. Die PKW-Entwicklung vom EMW zu den verschiedenen Wartburgs, die Motorroller der DDR und die Entwicklung vom Moped SR 1 bis zur „Vogel“-Familie weckte Erinnerungen. Auch einige Raritäten sind zu sehen. Anschließend aßen wir hier zu Mittag. Natürlich gab's Original Thüringer Klöße. Frau Arnold bewirtete uns flink. Auch Eis aus eigener Produktion konnten wir probieren. Danke für die gute Betreuung.

Mit dem Bus ging es weiter nach Weimar zum Bienenmuseum, an der Ilm gelegen. Der Regen hatte inzwischen aufgehört. Herr Grambs fand in einiger Entfernung eine Stelle zum Aussteigen. Nach einem kleinen Fußmarsch hatten wir das Museum erreicht. Frau Werner wartete schon auf uns. Die Führung war sehr interessant. Es wurde deutlich wie wichtig Insekten für unser Leben sind. Ohne die Bestäubung der Pflanzen hätten auch wir nichts zu Essen. Insbesondere Bienenvölker leisten

eine enorme Arbeit. Die Arbeitsteilung im Bienenvolk garantiert deren Erhaltung und eine reiche Honigernte. Freundlich wurde jede Frage beantwortet. Das Thema ist schier unerschöpflich. Im Hofladen konnte man spezielle Honige und Bienenkerzen kaufen.

Für Jedermann günstig, ist das im Museum befindliche Café „Immenhof“. Die Wirtin, Frau Höchst, hat für unsere große Gruppe im Bibliotheksraum den Kaffeetisch gedeckt. Es gab selbstgebackenen Bienenstich, wirklich lecker. So konnten sich alle vom Stehen und Zuhören an diesem Tag erholen. Es gab viel zu erzählen. Danach liefen wir zum Bus, der wie vereinbart, schon auf uns wartete. Die Rückfahrt verging wie im Fluge. Gegen 17.00 Uhr waren wir wieder am Busbahnhof in Sondershausen. Nach einem erlebnisreichen Tag trennten wir uns bis zur nächsten gemeinsamen Unternehmung. Vielen Dank an Taxi Grambs für die angenehme Reise.

Sehbehinderte oder Blinde sowie deren Angehörige können uns in den Sprechstunden jeden Dienstag von 9.00 bis 12.00 Uhr im Landratsamt Kyffhäuserkreis und jeden 1. Donnerstag im Monat von 10.00 bis 12.00 Uhr im Rathaus Artern erreichen.

W. Rasch, sehender Mitarbeiter



informiert

Zu wenige Thüringer tragen einen Organspendeausweis

AOK PLUS unterstützt Versicherte bei der Entscheidung

Es ist paradox: Obwohl acht von zehn Deutschen angeben, dass sie ihre Organe oder Gewebe im Fall des Hirntods spenden würden, hat nur knapp jeder dritte Bundesbürger seinen Standpunkt auf einem Organspendeausweis festgehalten.

Nach der seit 2012 geltenden Entscheidungslösung ist aber jeder ab dem 16. Geburtstag angehalten, sich mit dem Thema auseinanderzusetzen und die Zustimmung oder Ablehnung zu dokumentieren.

Im vergangenen Jahr hatten 857 Menschen in Deutschland nach ihrem Tod Organe gespendet. Insgesamt 3.708 Organe wurden transplantiert. Damit stagniert die Zahl der Spender und Transplantationen weiter auf niedrigem Niveau: Im Jahr 2011 hatte es noch 1200 Spender und mehr als 4000 Transplantationen gegeben.

Nach wie vor stehen bundesweit mehr als 10.000 schwer kranke Menschen auf Wartelisten für ein dringend benötigtes Spenderorgan. Die meisten brauchen eine neue Niere, gefolgt von Leber, Herz, Lunge und Bauchspeicheldrüse. Allein in Thüringen warten derzeit 340 Menschen auf ein neues Organ.

Der bundesweite „Tag der Organspende“ am 3. Juni soll dazu beitragen, dass jeder Bürger umfassend informiert ist und eine unabhängige Entscheidung treffen kann – für oder gegen die Organspende. Die AOK unterstützt ihre Versicherten unter anderem mit der „Entscheidungshilfe Organspende“ bei ihren Überlegungen.

Auf dem scheckkartengroßen Ausweis kann die Zustimmung zur Organentnahme, aber auch die Ablehnung festgehalten werden. Die Spende darf auf bestimmte Organe und Gewebe eingeschränkt werden. Auch kann eine Person des Vertrauens benannt werden, die über eine mögliche Organspende entscheiden soll. Die Entscheidung wird nicht durch die Gesundheitskasse erfasst oder gespeichert.



„Netzwerk in Nordthüringen“ und Beratung zu rechtlichen Fragen am 13.06.2017

Die Gründerberatung gehört zu den strategischen Kernaufgaben der Kammern. Sie soll Wege, Chancen und Möglichkeiten der Selbstständigkeit besser vermitteln. Die Kombination aus Unternehmergeist und professioneller Unterstützung im Rahmen des Beraternetzwerkes in Nordthüringen ist die Basis für erfolgreiche Unternehmen am Standort Nordthüringen. Der nächste Beratersprechtag „Netzwerk in Nordthüringen“ findet am **13.06.2017 von 09.00 bis 16.00 Uhr in der BIC Nordthüringen GmbH, Alte Leipziger Straße 50, 99734 Nordhausen / OT Bielen**, statt. Ansprechpartner für kostenfreie persönliche Gespräche sind: Thüringer Aufbaubank, Bürgschaftsbank, IHK, HWK, GFAW, Agentur für Arbeit, Wirtschaftssenioren „Alt hilft Jung“ und die Projekte ThEx Enterprise und ThEx Mikrofinanzagentur. Ein Experte des Fachbereiches Standortpolitik | Recht, Steuern der IHK Erfurt beantwortet gern Ihre Fragen zu Rechtsformwahl, Gewererecht, Handelsrecht, gewerblichem Mietrecht, Arbeitsrecht oder auch rechtliche Fragen im Zusammenhang mit der Berufsausbildung. Um vorherige Terminabsprache mit dem RSC Nordhausen der IHK Erfurt unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10 wird gebeten.

Seminar für Existenzgründer vom 03.07. bis 06.07.2017 im RSC Nordhausen der IHK Erfurt

Das Regionale Service-Center Nordhausen der IHK Erfurt, Wallrothstraße 4, bietet **vom 03.07. bis 06.07.2017 wieder täglich von 09.00 bis 16.00 Uhr ein Seminar für Existenzgründer** mit folgenden Schwerpunkten an: Anforderungen an den Existenzgründer, Gründungsidee und Marktstrategie, Planung des Vorhabens, Rechtliche Voraussetzungen, Finanzierung, Steuereinkommens, Rentabilität und Rechnungswesen. Wir unterstützen Sie gern dabei, Ihren Wunsch nach selbstständiger Tätigkeit wahr werden zu lassen. Mit der Teilnahme an einem Existenzgründerseminar schaffen Sie sich eine gute Basis dafür, dass Ihre Geschäftsidee in eine langfristige erfolgreiche Unternehmensgründung mündet.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann bitten wir um **vorherige Anmeldung** im RSC Nordhausen unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10.

Trampelpfad sagt Dankeschön!

Wir freuen uns über eine Unterstützung unserer Arbeit „Gesundes Frühstück an den drei Arterner Schulen“ durch Herrn Günter Jauch. Unser Netzwerk hat in der Vergangenheit bereits Hilfe durch seine Stiftung erhalten. Umso mehr freuen wir uns, dass unsere diesjährige Anfrage nach einer Unterstützung schnell und unbürokratisch positiv entschieden wurde. Herr Jauch unterstützt unsere Arbeit mit einer Summe von 1.000,00 €. Im Namen aller Mitarbeitenden unseres Netzwerkes und auch der Kinder sagen wir dafür ein großes DANKESCHÖN! Herr Jauch und seiner Familie danken wir dafür und wünschen Ihm alles Gute.

Für das Netzwerk Trampelpfad
A. Braune

Mitgliederversammlung OV Reinsdorf

„Wie gestalte ich meine Stadt“



Am 11.05.2017 fand unsere Mitgliederversammlung „Wie gestalte ich meine Stadt“, das diesjährige Thema der Aktion Mensch 2017 statt.

Als Gäste waren anwesend, Herr Schedletzky - Vertreter der Gemeinde Reinsdorf, Bernd Reiber - Vorsitzender Kreisverband und Familie Korte - Mitglieder des Kreisverbandes.

Aber erst einmal gab es Geburtstagsglückwünsche von Bernd Reiber und Jürgen Korte, für die Vorsitzende Ellen Kalisch, zu ihren 54.

Die Vorsitzende des Ortsverbandes machte einige Ausführungen zum Thema: „Wie gestalte ich unsere Stadt“. Bernd Reiber sprach über die Zusammenarbeit der verschiedenen Sozialverbände im Kyffhäuserkreis und regte dabei an, einen Behindertenrat zu gründen. Frau Korte berichtete über ihren Alltag mit ihrer Schwerhörigkeit, der Operation, wo ein spezielles Implantat eingesetzt wurde und über ihre bisherigen Erfolge.

Danach gab es gute Gespräche und den obligatorischen Kaffee und Kuchen.

Steffen Küttner

Altarfest in Sankt Kilian zu Schönfeld

Am 13. Mai 2017 war es soweit: nach vielen Vorbereitungsarbeiten konnten wir gemeinsam mit Pfarrerin Burghardt eine Andacht feiern, festlich am weißgoldenen Altar, fröhlich singend zum Sonntag Kantate. Viele Einwohner unseres Ortes sowie zahlreiche Gäste aus nah und fern, besonders aus dem Partnerort Neerdar, hatten sich auf den Weg gemacht und füllten die Kirche bis zum letzten Platz. Sehr gern begrüßte ich Herrn Superintendent Berger aus Eisleben, Frau Holbe als Landtagsabgeordnete, Frau Zimmer als Bürgermeisterin von Artern sowie Frau Helm als Ortsbürgermeisterin.

In anschließender Grußstunde eröffnete Frau Dr. Spengler den Reigen der Beiträge: Sie begann 2005 wieder mit der Belegung dieser Kirche, u. a. mit einer Spendensammlung für die Dachrinne. Restauratorin Frau Wittschäfer sagte einige Worte zu ihrer Arbeit am Altar. Besonders freute uns, dass Herr Dr. Römer mit seiner Frau zu Gast waren. Sein finanzieller Anstoß ermöglichte diese Restaurierung und sein Redebeitrag zu Kanzelaltären war hochinteressant. Frau Helm äußerte sich mit Freude und Dank über den Fortgang der Arbeiten an der Kirche unseres Ortes. Herr Bangert überbrachte Grüße von der Kirchen- und Ortsgemeinde Neerdar. Im Laufe der Jahre unterstützten sie uns mit ihren Spenden. Übrigens verbindet beide Kirchen der Spruch an der Kanzel aus Lukas 11, 28 „Selig sind, die Gottes Wort hören und bewahren.“



Nach vielen Worten erklang Musik: Herr Uhl (Nordhausen) und Frau Burkhardt (Bad Frankenhausen) musizierten auf Saxophon und Gitarre.

Dann galt es eine kleine Fotoausstellung: „Wandel in und um Sankt Kilian“, von Frau Kleinschmager und Frau Telschow konzipiert und ausgeführt, zu eröffnen. Im Dorfgemeinschaftshaus mundeten Kaffee, Kuchen und herzhafter Imbiss vorzüglich.

Ein herzlicher Dank an alle für dieses gelungene Fest!

Ursula Telschow

Vereinsfest in Heygendorf

Der SV Heygendorf e.V. lädt alle Einwohner Heygendorfs und Umgebung zum Vereinsfest 2017 ein!

Donnerstag, 08.06.2017

17.00 bis 19.30 Uhr Der DRK-Ortsverein Heygendorf lädt zur **Blutspende** in die Turnhalle ein

Freitag, 09.06.2017

17.30 Uhr Traditionelles **Tischtennisturnier** für Jedermann in der Turnhalle

Sonntag, 11.06.2017

13.00 Uhr **„LAUFEND UND RADELND IN DEN SOMMER 2017“**
Nordic Walker, Läufer und Radfahrer starten in den Sommer
Treffpunkt: Turnhalle
Strecke: Schachtstraße – Silo – Schäferei (ca. 2000 Meter)
Allen Teilnehmern stehen im Ziel kostenlos Getränke zur Verfügung!

14.30 Uhr **Bambini- und Schülerlauf / Sportplatz**
Für alle Kinder gibt es eine Medaille und eine Urkunde. Die besten Läufer erhalten einen Sachpreis!
15.30 Uhr Auftritt des **Kindergartens „Riethspatzen“**
16.00 Uhr Übungskonzert **Schalmeienorchester Mönchpffelnikolausrieth**

Es erwartet Euch ein „Bunter Nachmittag“ mit vielen Überraschungen für Jung und Alt. Während des Nachmittags sorgen wir mit einem leckeren Kuchenbuffet, Kaffee, Gegrilltem und Getränken für das leibliche Wohl. Bei Regenwetter findet die Veranstaltung in der Turnhalle statt! Bitte Turn- und Wechselschuhe mitbringen!

Wir freuen uns auf Euer Kommen!
SV Heygendorf und DRK Ortsverein

Wappenstein der Arterner Saline feierlich enthüllt

An die vierzig Arterner und Gäste waren in die untere Ritterstraße gekommen, um der Enthüllung dieses Denkmals aus Johann Gottfried Borlachs Zeiten beizuwohnen. Dass ausgerechnet der 24. Mai zum Termin der Übergabe gewählt wurde, hatte seinen Hintergrund: an diesem Tag vor 330 Jahren nämlich erblickte der spätere Salinengründer Borlach als Sohn eines Tischlers in Dresden das Licht der Welt! Sein Leben und Wirken, besonders aber sein Charakter und die persönlichen Eigenarten des Bergrates wurden durch die Rezitation eines historischen Textes hervorgehoben, den Hedi Bialkowski vortrug.

Zuvor hatte sich Bürgermeisterin Christine Zimmer mit einem Grußwort an die Gäste gewandt, erinnerte gleichfalls an den Salinengründer und dankte für die erfolgte Denkmal-sanierung. Kantor a. D. Peter Telschow war für die musikalische Umrahmung zuständig und spielte zeitgenössische Stücke auf dem Keyboard, darunter das Arterner Tempete, einen Tanz der hiesigen Saliner, wohl aus der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts.

Als „Zeitzeugen“ in Gewandung gaben sich zwei Schüler der Borlach-Schule als Salinengründer Borlach und Arterner Stadtrat sowie Ronald Römer als Salinenarbeiter die Ehre und bildeten eine optisch ins Auge stechende Gruppe von Personen aus der Arterner Geschichte. Bei der Enthüllung des Denkmals kamen mit Bürgermeisterin Christine Zimmer, Sonja Helm, Leiterin der Borlach-Schule, und Salzprinzessin Sarah II. gleich drei Frauen



Der Arterner Wappenstein widerspiegelt einen bedeutsamen Teil der kursächsischen Landesgeschichte unter August den Starken seit 1697, die sich in den Wappen Sachsens und Polen-Litauens manifestiert. Als die Saline Artern 1728 ihren Betrieb aufnahm, bestand diese sächsisch-polnische Union noch immer (und zwar bis 1763). Der Heimatverein ARATORA ließ das Kleindenkmal aufwendig sanieren. Die Wappen wurden zuvor heraldisch korrekt wiederhergestellt und ebenso bemalt.

zum Zuge, unterstützt von Heimatfreund Manfred Schröter aus Berga/Kyffh., Kleindenkmalforscher und langjähriger Vorsitzender des Heimat- und Geschichtsvereins Goldene Aue.

Nach seiner Abdeckung präsentierte sich der Wappenstein leicht angewinkelt aufgestellt und die Schauffläche zur Straße hinzeigend dem Publikum. Eingebettet in Schnörkel und Arabesken beschauten sich die Besucher das farbige Doppelwappen des wettinischen Kurfürstentums Sachsen sowie das des Königreiches Polen und des Großfürstentums Litauen auf dem mehr als eine Tonne auf die Waage bringende Koloss. Andreas Schmölling vom

Heimatverein ARATORA sprach einige erläuternde Sätze zur Geschichte des Steins bzw. diese scheinbar eigentümliche Wappenkonstellation (August der Große als sächsischer Kurfürst war seit 1697 zugleich König von Polen-Litauen).

Erfreulich, dass von fachmännischer Seite die handwerkliche Ausführung des Denkmals durchweg positiv ausfiel! Der Wappenstein war ursprünglich am Unteren Salinetor angebracht, nun steht er nur einige Meter entfernt. Aus Anlass der Denkmalaufstellung zu Borlachs 330. Geburtstag wurden zum Abschluss der kleinen Feier die Gläser erhoben und sich damit auf die Geselligkeit am bevorstehenden Himmelfahrtstag eingestimmt.

Ganz besonderen Dank für das Gelingen der Denkmalübergabe wird auf diesem Wege übermittelt an: Bürgermeisterin Christine Zimmer, Amtsleiterin Antje Große, Christine Wehling und Frank Wölk vom Städtischen Bauhof, Patrick Helm vom Kyffhäuser Textilservice in Artern, Ronald Römer vom VdK Artern, Rezitatorin Hedi Bialkowski aus Artern, Kirchenmusiker Peter Telschow aus Schönfeld, Salzprinzessin Sarah II. sowie die beiden Schüler der Borlach-Schule. Besonders lobend erwähnt werden muss, dass seitens der Steinmetzfirma Marko Gödicke zwei Rechnungspositionen als Sponsoring erlassen worden sind.

Andreas Schmölling,
Heimatverein ARATORA

Auszeichnung unserer A-Junioren

In der Halbzeitpause des Spieles unserer Männer gegen den SV Ilfeld wurde das Team unserer A-Junioren vom Jugendausschuss des NTKFA als „Nordthüringer Kreismeister 2017“ geehrt. Unser landesligaerfahrene Team setzte sich hier sehr deutlich durch, gewann auch den „Nordthüringer Kreispokal 2017“, wurde „Nordthüringer Hallenkreismeister 2017“ und belegte bei der „Thüringer Hallenmeisterschaft im Futsal“ immerhin Platz 4. Zusätzlich wurden unsere Jungs auch erfolgreich in unsere Männerteams integriert und zeigten auch dort ihr Können. Klasse Jungs, wir sind STOLZ auf Euch!

Leider kann man sich über den „Nordthüringer Kreismeistertitel“ nur bedingt freuen, da es leider nur vier Begegnungen im ganzen Sportjahr 2016-17 gab, die auf dem Platz entschieden und auch gewertet wurden. Wir danken dem SV 1962 Hauteroda und dem BSV Germania Großfurra (zog leider sein Team zurück), dass sie sich unserem Team auch zweimal in der Liga stellten. Die anderen Mannschaften vom SV BW 91 Bad Frankenhausen, dem BSV Eintracht Sondershausen, der SpG Werther und der SpG Bleicherode verweigerten den sportlichen Vergleich ein bzw. sogar gleich zweimal in der Meisterschaft. Das scheint auch ohne größere Bestrafung und Sanktionen der Staffelleitung möglich zu sein...

Diese vier Ligaspiele reichen aber den Verantwortlichen vom NTKFA bzw. vom TFV aus, unsere erste Mannschaft mit zusätzlichen drei Punkten Abzug zu bestrafen, da wir für unsere Nachwuchsteams nicht die ausreichende Anzahl an Schiedsrichtern stellen konnten. Und das, obwohl man in der letzten Saison gar keine A-Junioren beim VfB gemeldet hatte. Außerdem ist eine Meldung der A-Junioren eine Bedingung des NTKFA bzw. TFV, damit die jungen Spieler ein Sonderpielrecht bekommen können, um auch im Männerbereich eingesetzt werden zu dürfen.

Hier beruft man sich ganz klar auf die Satzung beim NTKFA bzw. TFV und muss dies auch genau so umsetzen. Warum aber die letztjährige Bestrafung des Vereins überhaupt nicht erfolgte, ist dann aber auch nicht nachvollziehbar... Trotz diverser Gründe, die für eine solch harte Bestrafung der Vereine sprechen, darf es nicht sein, dass die Vereine, die sich vorbildlich um den Nachwuchs bemühen, auch noch mit Punktabzügen im Männerbereich bestraft werden...



Meine Herren vom NTKFA und vom TFV, Ihr steht nicht nur für die Umsetzung dieser Satzung, sondern seid auch für den Inhalt dieser Satzung verantwortlich! Setzt Euch zusammen, und ändert solche vereinsschädigenden Passagen und korrigiert diese so, dass diese auch praktisch umsetzbar sind!

Zum Glück wurden all unsere A-Junioren bis zum Jahresende 2016 siebzehn Jahre alt und konnten somit in unsere Männerteams integriert werden und durften endlich wieder regelmäßig Fußballspielen. Somit steht der VfB Artern mit seinen beiden Männerteams vor einem möglichen Doppel-Aufstieg. Dies war nur möglich, durch langjährigen außerordentlichen Einsatz vieler Trainer und Mannschaftsbetreuer in den Nachwuchsmannschaften und darf am Ende nicht sportlich scheitern, da man zu wenige Schiedsrichter stellen kann...

Wir rufen alle Schiedsrichter und Schiedsrichterinnen auf, unsere Nachwuchsarbeit zu unterstützen, vielleicht für uns zu pfeifen oder eventuell junge talentierte Schiedsrichter zu empfehlen. Danke dafür! Wir danken auch unseren Trainern und Teambetreuern für Ihren stetigen Einsatz bei der Ausbildung und Entwicklung unserer jungen Talente! Super, dass es Euch gibt! Auf geht's VfB! (tp)"

„Fledermaus-TV“ sendet wieder!



Das Museum in Bad Frankenhausen beherbergt seit Mai 2014 das „*Informations- und Erlebniszentrum für Fledermäuse in Thüringen*“ mit der Ausstellung „*Geheimnisse der Nacht - Faszination Fledermaus*“, die sich mit der reichen Vielfalt von Fledermäusen in der Kyffhäuserregion befasst.

In der Dauerausstellung des Regionalmuseums gibt es auch eine Liveschaltung in die Mausohrkinderstube der Pfarrkirche Gehofen. Diese Mausohrkinderstube zählt bis zu 1800

Tiere und gehört zu den größten Wochenstuben in Thüringen. Hier versammeln sich von April bis September die trächtigen Weibchen. Diese Wochenstube besteht seit 1948.

Rechtzeitig zum Erwachen der Fledermäuse, gibt es wieder die Liveschaltung in Echtzeit in die Wochenstube der großen Mausohren, in die Kirche in Gehofen. Die Besucher können live das Geschehen im Regionalmuseum beobachten ohne die Tiere zu stören.

Veranstaltungen im PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

**Freitag, 9. Juni, 20.00 Uhr
in der Eingangshalle**

Guadalupe Mediavilla

Latino / Gipsy-Jazz / Klezmer aus Mexiko



Die mexikanische Band um die junge argentinische Sängerin und Akkordeonistin Guadalupe Mediavilla präsentieren eine heiße, spannende Mixtur aus diversen Latino-Musikstilen und etwas Klezmer auf einer virtuellen Basis von Django-Reinhard-Sinti-Jazz, tragen das überaus ohrenfreundlich akustisch vor und dazu singt ihre junge Frontfrau und Namensgeberin der Band mit umwerfendem Charme!!!

Guadalupe Mediavilla wurde 1986 in Villa Mercedes, Argentinien geboren. Durch ihre Familie wurde sie schon früh mit traditioneller lateinamerikanischer Musik vertraut gemacht. Mit 22 Jahren begann sie ein akademisches Musikstudium und lernte Akkordeon spielen. Dadurch kam sie mit den unterschiedlichsten Musik-Kulturen der Welt in Berührung, vor allem die mit einer Akkordeon-Tradition, was sich auch in ihren Kompositionen zeigt. Als Akkordeonistin, Gitarristin und Sängerin war sie später Mitglied von mehreren Musik-Ensembles, die Zirkus mit Musik, Theater und Poesie verbanden. Als sie nach Mexiko kam, gründete sie dort zusammen mit Jovan Guerra, Francisco Limon, Pavel Lopez und Malik Peña eine Band, die eine heiße Mixtur aus Klezmer, Gypsy-Jazz und lateinamerikanischer Musik (von Bossa, über Cumbia und Tango bis Son) kreierte. 2016 folgte ihre zweite Platte „Vertigo“, die sie mit ihrer Band in den Studios von Soga Recordings (Cuernavaca, Mexiko) mit dem Produzenten Angel Sananda und dem Techniker Felipe González Camarena aufnahm. Auf ihrer zweiten Europa-Tour im Juni 2017 wird sie nun auch bei uns zu erleben sein.

**Freitag, 16. Juni, 20.00 Uhr
im StuKi 76**

Meine Zeit mit Cézanne (F 2016)

Biopic / Tragikomödie



Zwei der einflussreichsten französischen Künstler des Impressionismus sind damals wie heute weit über die Grenzen Frankreichs hinaus bekannt: Der Schriftsteller Émile Zola und der Maler Paul Cézanne. Weitaus unbekannter als ihre Werke ist jedoch die besondere Freundschaft, die beide über Jahrzehnte im 19. Jahrhundert verband. Die Künstler lernten sich in der Schulzeit im Süden Frankreichs in Aix-en-Provence kennen und galten damals bereits als unzertrennlich. Ihre Freundschaft war über die Jahre geprägt von Inspiration und Muse, aber auch von Eifersucht und Streit. Während Zola durch die Leidenschaft für Literatur geprägt ist, gibt sich Cézanne der Malerei hin. Doch je mehr sie sich dem Bohème-Leben anschließen und dem Ruhm zum Greifen nah kommen, desto mehr entzweit sich ihr Weg. Der eine findet Anerkennung, Geld und Ruhm, der andere wird von den zeitgenössischen Kritikern mit Abneigung gestraft...

Kino.de

HOHE SCHRECKE
ALTER WALD NEU ENTDECKT



Veranstaltungsinformationen

Samstag, 10.06.2017,

10.00 – ca. 16.00 Uhr

Wanderung mit Tobias Gaßmann:

Wachstum – Den herannahenden Sommer riechen und schmecken

Treffpunkt:

06577 Oberheldrungen, Vereinshaus, Heldrunger Str. zur Weiterfahrt zum Haus am Berge Hauteroda

Voranmeldung:

naturerlebnis@napaetour.de,

www.hohe-schrecke.de/naturfuehrungen

Informationen zum Ticketverkauf:

Familien ab 4 Personen – Preis auf Anfrage, Tel.: 0174 / 6 39 00 86

Teilnehmerbeitrag: 25,00 € p.P.

Sonntag, 18.06.2017, 10.00 Uhr

Wanderung mit Bert Schönewerk:

Mythos Wald – eine Exkursion ins Wiegental

Treffpunkt: Haus am Berge – Hauteroda

Samstag, 24.06.2017, 9.00 Uhr

Wanderung mit Markus Gresser:

Streifzug durch die Vielfalt der Heldrunger Schmücke – Vielfalt im Wandel der Zeit –

Interessante Wildpflanzen – vielfältige Kräuter und die Schönheit der Natur mit allen Sinnen erleben

Treffpunkt:

06577 Heldrungen, Gorslebener Weg

Voranmeldung: 0178 / 3 48 73 81,

michael-gresser@web.de

Sonntag, 25.06.2017, 9.00 Uhr

Wanderung mit Christel Bauer:

Frauenkräuter

Treffpunkt:

06571 Langenroda, Am Lindenplatz

Anmeldung: 03 46 72 / 8 47 11

Sonntag, 25.06. und Dienstag,

27.06.2017, 10.30 Uhr

Yoga-Wanderung mit Karla Würfel –

Yoga trifft Hohe Schecke

Treffpunkt:

06571 Kloster Donndorf, Eingangstor

Sonntag, 25.06.2017, 13.00 Uhr

Wanderung mit Petra Kohlmann –

Sommerträume und Sommergrüße

Treffpunkt:

99636 Bachra, Bürgerhalle, Parkplatz

Anmeldung bis Samstag 18.00 Uhr möglich

Tel.: 03 63 77 / 8 06 14, p.elko@web.de

Nähere Informationen zu allen Veranstaltungen finden Sie auf unserer Internetseite:

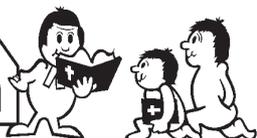
www.hohe-schrecke.de/naturfuehrungen

**Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 11/2017 (23.06.2017)
ist der 13.06.2017.**

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 • Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinde Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

11.06., 10.30 Uhr Artern, *mit Abendmahl*
 18.06., 09.15 Uhr Reinsdorf, *mit Abendm.*
 10.30 Uhr Artern
 14.00 Uhr Ritteburg
 25.06., 10.30 Uhr Artern

Gottesdienst im Seniorenheim

06.07., 09.30 Uhr Haus Anna
 15.06., 10.00 Uhr Betreutes Wohnen
 Wasserstraße

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

14.06., 14.30 Uhr Artern
 22.06., 14.00 Uhr Reinsdorf

Gesprächskreis Artern

29.06., 19.00 Uhr Gemeinderaum Kirche

Kinderkirche Artern

21.06., 16.30-18.00 Uhr, im Gemeinde- und Familienzentrum (Harzstr. 16)

Kinderkirche Voigtstedt

20.06., 15.00-17.00 Uhr im Gemeinderaum

Konfi-Treffen

24.06., 10.00-14.00 Uhr Konfi-Castle-Nachtreffen im Theo Sangerhausen

Danach ist Sommerpause für die Kinderkirche und die Konfirmanden!

Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr im Familienzentrum (Harzstr. 16)

Infos und Anmeldung:

Christiane Bracke, Tel. 0174 / 294 294 5, floehchen-aktuell@gmx.de

Frauenfrühstück Artern

05.07., 09.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16

Infos und Anmeldung:

G. Malcomeß, Tel.: 0 34 66 - 30 29 59 oder A. Braune, Tel.: 0 34 66 - 32 01 60

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Kreativwerkstatt „Nähen“

montags ab 17.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16.

Infos über Ch. Bracke, Tel.: 0174 - 294 294 5 oder floehchen-aktuell@gmx.de

Chor der Kantorei Artern

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

24.06.2017, 19.00 Uhr
 Marienkirche Artern

Orgelkonzert zum Johannistag

mit Orgelwerken von Johann Sebastian Bach, Nikolaus Bruhns und Max Reger

Orgel: Kantor Pascal Salzmann
 Eintritt frei - Spenden erbeten!

Einladung zur Gemeindefahrt der Evangelischen Regionalgemeinde Artern-Heldrungen

Unsere Gemeindefahrt 2017 führt uns in diesem Jahr am **17. September 2017** zur 4. Thüringer Landesgartenschau nach Apolda. Um **8.00 Uhr** treten wir unsere Fahrt in Artern (Busbahnhof) an, legen einen Halt in Reinsdorf, Heldrungen und Oberheldrungen ein und werden ca. 9.30 Uhr in Apolda sein. Um **10.00 Uhr** besuchen wir den **Gottesdienst** in der frisch sanierten **Lutherkirche** im Zentrum der Stadt. Im Anschluss wird uns eine **Kirchenführung** angeboten. Gegen **12.00 Uhr** ist unser Ziel dann die **Landesgartenschau** (Eintritt 13,00 Euro), auf deren Gelände wir auch unser **Mittagessen** im „Marktrestaurant“ gegen **12.30 Uhr** einnehmen werden. Den Nachmittag gestalten wir individuell. Viel Zeit werden wir in den Parks und Anlagen der Gartenschau verbringen und uns an der vielfältigen Blumenpracht ebenso erfreuen wie zum Beispiel auch an einem Aufenthalt im gläsernen Pavillon „**Gottes Gartenhaus**“ am Ufer des Friedensteiches.

Ein besonderer Höhepunkt erwartet uns auf der Landesgarten-Showbühne mit dem **Kindermusical „Martin Luther“**. Zugleich ist an diesem Tag auf dem Gelände der Tag der Vereine und es besteht die Möglichkeit zu vielfältiger gärtnerischer Information. Weiterhin kann man am Nachmittag das **Glockenmuseum** (Eintritt 4,00 Euro) besuchen oder auch die **Apoldaer Vereinsbrauerei** kennenlernen (Eintritt 6,00 Euro), in welcher der Braumeister persönlich in die Geheimnisse der uralten traditionsreichen Braukunst einführen wird. Gegen **17.00 Uhr ist unsere Rückreise** geplant. Somit erwartet uns ein abwechslungsreiches Programm, welches wir hoffentlich bei gutem Wetter genießen können.

Der **Unkostenbeitrag für Busfahrt und Eintritt** in die Landesgartenschau beträgt **25,00 Euro**.

Wenn Sie an der Fahrt teilnehmen möchten, melden Sie sich bitte im **Gemeindebüro** oder bei **Pfarrer Burghardt** an.

A. Hein

Ansprechpartner:

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr -13.00 Uhr,
 Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfrn. Lena Burghardt

Tel.: 0 34 66 / 30 26 61

Kantor Pascal Salzmann

Tel.: 0176 / 20 50 75 45

Kirchgemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

18.06., 10.00 Uhr Bad Frankenhausen,
Regionalgottesdienst
 25.06., 13.30 Uhr Borxleben

Frauenkreis

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ichstedt

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

25.06., 10.30 Uhr Allstedt

Ansprechpartner:

Pfarrer Weber, Tel.: 03 46 52 / 5 01

Kirchgemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

18.06., 15.15 Uhr Gehofen

Kontakt: Tel. 03 46 72/69 49 42

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

10.06., 18.00 Uhr, Artern, *Heilige Messe Fronleichnam*

15.06., 17.00 Uhr, Artern, *Heilige Messe*

18.06., 10.00 Uhr, Sömmerda, Hl. Messe
 anschl. Fronleichnamsprozession und Gemeindefest

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
 Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

11.06., 10.30 Uhr Heilige Messe
Fronleichnam

15.06., 18.30 Uhr, Heilige Messe

18.06., 10.00 Uhr, Sömmerda, Hl. Messe
 anschl. Fronleichnamsprozession und Gemeindefest

25.06., 10.30 Uhr Heilige Messe

Ansprechpartner

Pfr. J. Preis, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

**Konfirmiert wurden
 am 04.06.2017:**

Victoria Demuth aus Artern und
 Paula Heinrich aus Artern

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

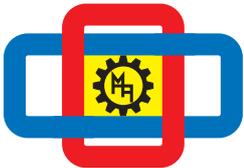
Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Heizung · Sanitär
Notdienst

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH



**Mit deftiger Hausmannskost
in unserem Imbiss!**

Artern · Reinsdorfer Straße · Tel: 0 34 66 / 74 28 74



Unser Partyservice:

- Aufschnittplatten
- Käseplatten
- Fischplatten
- warme u. kalte Buffets
- saftige warme Speisen

Unsern Partyservice erreichen Sie:
06578 Oldisleben
Heldrunger Straße 10
Tel. (03 46 73) 77 0 - 0
oder per E-Mail:
kontakt@fleischerei-holzapfel.de

Peter Klug

Maurermeister

Kirchstraße 12
06556 Voigtstedt

Tel.: 03466/32 23 60

Fax: 03466/740729

Funk: 0173/8930328

**Alt- und Neubausanierung
Maurer- und Putzarbeiten
Trockenbau - Fliesenlegearbeiten
Trockenfußböden-Fermacell-
V100-Platten
Beton- und Estricharbeiten
Abbruch- und Entrümpelungsarbeiten
Pflaster- und Tiefbauarbeiten
Vollwärmeschutz nach WSV0
Arbeiten rund ums Haus
Pflege von Außenanlagen**

Für Ihre Werbung: (0 34 66) 30 22 21

!!! Wir schliessen !!!
nur noch wenige Tage

Gardinen und Zubehör

auf alles **-30%**

seit 1771
Weschke

Raumgestaltung Artern

neben NORMA

Mo-Fr von 9-18 Uhr

STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Merseburger Str. 70 Telefon: 03 47 71 / 5 79 - 0

Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 03 47 71 / 5 79- 27

Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.